CHEUNG'S GOLD TRADERS LIMITED
張 氏 金 業 有 限 公 司

ACCOUNT OPENING INFORMATION
開戶資料
(PERSONAL/SOLEPROPRIETOR/PARTNERSHIP/CORPORATE)
（*私人／獨資經營／合夥經營/機構*）

For Official Use Only 本公司專用欄

AE code: _____ IB code: _____
客戶主任編號   介紹人編號
Account No.: _____ Commission Fee: _____
戶口號碼   手續費

Name (English): _____ (Chinese): _____
姓名（英文）   （中文）

ID No. / Passport No.: _____ Email: _____
身份證號碼 / 護照號碼（*私人客戶*）#   電郵地址

Tel.: _____ Mobile: _____ Fax: _____
電話   手機號碼   傳真

Address: _____
地址 #

Correspondence Address: _____
通訊地址

Occupation / Nature of Business: _____
職業／業務性質

Fully Paid-up Capital *(Corporate Account)*: _____
已繳付股本（*機構客戶*）

Certificate of Incorporation No. and Place of Incorporation *(Corporate Account)*: _____
公司註冊証書號碼及註冊國家（*機構客戶*）#

Business Registration No. *(Sole proprietor/Partnership/Corporate)*: _____
商業登記號碼（*獨資經營／合夥經營／機構客戶*）#

Name(s) of Director(s) *(Corporate Account)*	# * HKID Card No. / Passport No.
董事姓名（*機構客戶*）	身份証號碼／護照號碼
_____	_____
_____	_____
_____	_____

\# As verified by a retained copy of the identity card or relevant sections of the passport.
　根據保存已核實有關身份證或護照有關部份副本。

Bank References (including name, address, type of account and account no.):
銀行資料（包括名稱、地址、戶口種類及號碼）

_____

CHEUNG'S GOLD TRADERS LIMITED
張 氏 金 業 有 限 公 司

SUPPLEMENTARY INFORMATION
附屬資料

Background:　　　　Net Liquid Assets: _____　　Net Fixed Assets: _____
背景　　　　　　　流動資產淨值　　　　　　　　　　　　　固定資產淨值

　　　　　　　　　Total Net Worth: _____　　Annual Income: _____
　　　　　　　　　總資產淨值　　　　　　　　　　　　　每年總收入

　　　　　　　　　Approximate amount of Capital Available for Investment: _____
　　　　　　　　　可供投資資本

Investment Knowledge:　　☐ Sophisticated　　　☐ Good　　　　　☐ Limited　　　　☐ Poor
投資學識　　　　　　　　　精通　　　　　　　　良好　　　　　　有限　　　　　　差

Past Experience:　　☐ Stocks　　☐ Commodities　　☐ Options　　☐ Bonds　　☐ Mutual Funds
投資經驗　　　　　股票　　　　期貨　　　　　期權　　　　債券　　　　互惠基金

　　　　　　　　　Others: _____　　No. of years: _____
　　　　　　　　　其他　　　　　　　　　　　年資

Investment Objectives:
投資目標:　　　☐

☐ Short Term (Less than 1 month)　　☐ Medium Term (1 to 6 months)　　☐ Long Term (More than 6 months)
　短期（少於一月）　　☐　　　　　中期（一至六個月）　　　　　'長期（多於六個月）

☐ Low Risk　　　　　　　　☐ Medium Risk　　　　　　　☐ High Risk
　低風險　　　　　　　　　☐中風險　　　　　　　　　'高風險

SPECIMEN AUTHORISED SIGNATURES
授權簽名式樣

	Name 姓名	#* HKID Card No. / Passport No. 身份証號碼／護照號碼	Signature 簽署
(1)	_____	_____	_____
(2)	_____	_____	_____
(3)	_____	_____	_____

　#As verified by a retained copy of the identity card or relevant sections of the passport.
　根據保存已核實有關身份證或護照有關部份副本。

NOTE: The Account can be operated on the instructions of　***Any two or more Signatures / Any one Signature** (If in joint names)
註: 戶口可根據 ***任何兩式或以上／以上任何一式（聯名戶口用）**簽名式樣指示下運作。

Specimen of Business Chop / Seal (*Sole proprietor/Partnership/Corporate*):
業務印章式樣　（獨資經營／合夥經營／機構客戶）

_____

PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT　個人資料收集聲明

The information contained in this Account Application is true, complete and accurate and you agree to notify Cheung's Gold Traders Limited ("Cheung's") of any changes to that information. Cheung's is entitled to rely fully on such information and representations for all purposes, unless Cheung's receives notice in writing of any change. Cheung's is authorized at any time to contact anyone, including your banks, brokers or any credit agency, for the purpose of verifying the information provided on this Account Application. Attached copy of Cheung's Privacy Policy formed part of the Customer Agreement of Cheung's ("Customer Agreement"). I/We, the undersigned Client(s), have read and understood the clause within Cheung's Privacy Policy.

本帳戶申請書上的資料均屬真實、完整及準確，客戶同意通知張氏金業有限公司（「張氏」）有關任何資料的更改。除非張氏收到任何資料更改的書面通知，張氏可完全依靠這些資料及陳述作任何有關用途。客戶授權張氏可以在任何時間聯絡任何人，包括客戶的銀行、經紀等或任何信貸機構，藉以確定及查證本賬戶申請書上的資料，附上的張氏私隱保障政策乃張氏客戶協議（「客戶協議」）的一部份。本人／吾等，下述簽署客戶，已閱讀及明白附上的張氏私隱保障政策的條款。

I/We, the undersigned Client(s), have read and understood the provisions of the attached Customer Agreement of which this document forms a part. I/We hereby apply to open the above type(s) of account and agree to be bound by the Customer Agreement (receipt of a copy whereof is hereby acknowledged by me/us) including its Standard Terms and Conditions and relevant Schedule(s) as the same may be amended from time to time. I/We acknowledge and confirm that Cheung's has provided the Risk Disclosure Statement as set out in this document hereto in a language of my/our choice (English or Chinese) and I/we have been invited to read the Risk Disclosure Statement, to ask questions and take independent advice if I/we wish.

本人／吾等，下述簽署客戶，已閱讀及明白附上的客戶協議，而本文件乃該協議書的一部分。本人／吾等現申請以上類別的賬戶，並同意受可不時予以修改的客戶協議書（僅此申明本人／吾等已收妥其副本），包括其標準條款及細則及有關的附表所約束。本人／吾等確認張氏已按照本人／吾等所選擇的語言（中文或英文）提供附於本文件的風險披露聲明。本人／吾等已被邀請閱讀風險披露聲明，提出問題及徵求獨立的意見（如本人／吾等有此意願）。

RISK DISCLOSURE STATEMENT
風險披露聲明

The risk of loss in gold bullion/silver trading can be substantial. You may sustain losses in excess of your initial margin funds. Placing contingency orders, such as "stop-loss" or "stop limit" orders, will not necessarily limit losses to the intended amounts. Market conditions may make it impossible to execute such orders. You may be called upon at short notice to deposit additional margin funds. If the required funds are not provided within the prescribed time, your position may be liquidated. You will remain liable for any resulting deficit in your account. You should therefore carefully consider whether such trading is suitable in light of your own financial position and investment objectives. (Please refer to "Customer Agreement").

黃金／白銀交易的虧損風險可以十分重大。閣下所蒙受的損失可能超過閣下的最初保證金款項，即使閣下定下備用交易指示，例如「止蝕」或「限價」交易指示，亦未必可以將虧損局限於閣下原先設想的數額。市場情況可能使這些交易指示無法執行。閣下可能被要求一接到通知即存入額外的保證金款額，如閣下未能在所訂的時間內提供所需的款額，閣下的未平倉合約可能會被平倉。閣下將要為閣下的賬戶所出現的任何逆差負責。因此，閣下必須仔細考慮，鑒於自己的財務狀況及投資目標，這種買賣是否適合閣下。（請參閱「客戶協議」）。

GOLD BULLION/SILVER TRADING RISK: GOLD BULLION/SILVER TRADING IS NOT REGULATED BY THE SECURITIES AND FUTURES COMMISSION (THE "SFC"). THEREFORE, TRADING GOLD BULLION/SILVER WILL NOT BE SUBJECT TO RULES OR REGULATIONS PROMULGATED BY THE SFC WHICH INCLUDES BUT IS NOT LIMITED TO CLIENT MONEY RULES. GOLD BULLION/SILVER TRANSACTIONS ARE NOT SUBJECT TO 3-TIER MARGIN EXECUTION. IN THE EVENT THAT YOUR GOLD BULLION/SILVER TRADING ACCOUNT FALLS BELOW THE MARGIN REQUIREMENT, CHEUNG'S TRADING PLATFORM WILL TRIGGER AN ORDER TO CLOSE ALL GOLD BULLION/SILVER OPEN POSITIONS. NO NOTICES OR WARNINGS WILL BE PROVIDED BY CHEUNG'S.

黃金／白銀交易風險：黃金／白銀並不受證券及期貨事務監察委員會（「證監會」）監管。因此，買賣黃金／白銀將不會受到證監會所頒布的規則或規例所約束，包括（但不限於）客戶款項規則。黃金／白銀交易將不會受第三級保證金機制所約束，若閣下的黃金／白銀交易帳戶處於保證金要求以下，張氏的交易平台將會觸發指令將所有黃金／白銀開倉部位平倉，張氏不會發出任何通知或警告。

Signed by *(*for Corporate Account affixed the company chop)*:

簽署 (**機構客戶需公司蓋章:*)

_____　　　　　_____
Client's Name(s) (Block Letter)　　　　　　　　　　Client's Name(s) (Block Letter)
客戶姓名（請用正楷填寫）　　　　　　　　　　　　客戶姓名（請用正楷填寫）
* Delete if appropriate 刪去不適用者